



OSS o OSU: mi reverencia y mi más profundo respeto

Existe una palabra japonesa que hoy en día utilizan con frecuencia muchas personas que practican artes marciales (especialmente el karate). Es una palabra que se conoce prácticamente en todo el mundo. Esa palabra es OSS u OSU. Sin embargo, si se pregunta a distintos instructores de artes marciales cuál es el significado exacto de esa palabra, así como su origen —es decir, de dónde proviene exactamente—, solo unos pocos serán capaces de dar una respuesta precisa. Muchos expertos, maestros, historiadores e incluso científicos de todo el mundo llevan tiempo debatiendo esta palabra, buscando una respuesta clara.

La palabra OSS u OSU se utiliza en numerosas artes marciales: en casi todos los estilos de karate, en el kenpo americano, en el kajukenbo, el judo, el ju-jitsu, el ninjutsu, el aikido, la lucha de sumo, el sambo, el jiu-jitsu brasileño, el karate de contacto parcial y pleno contacto, el kickboxing, el taekwondo, el muay thai, el kung fu sanda, el kendo, el kobudo, y muchas otras. También es conocida entre policías y militares, y familiar entre luchadores, boxeadores, esgrimistas y practicantes de MMA. Podemos afirmar que la palabra OSS (u OSU) ha arraigado en muchas artes marciales. Algunos instructores dirán que es una expresión universal que no tiene un único significado, sino varios: según la situación puede significar «sí», «entendido», «por favor», «gracias», «lo haré», «aquí tienes», e incluso servir de saludo, como «buenos días» o «adiós». ¿Pero es realmente así?

Para responderlo debemos examinar varias teorías sobre el origen de esta palabra y su verdadero significado en las artes marciales. Comencemos paso a paso. La palabra OSS u OSU se pronuncia de forma distinta según el país, y se escribe de manera ligeramente diferente según el lugar. Su pronunciación real se acerca más al sonido «OHSS».

El profesor Dr. M. Osame dedicó especial atención, entre otros temas, al estudio de varios saludos conocidos que se utilizan en Japón.

El Dr. Osame concluyó que la palabra OSS (u OSU) podría ser una abreviatura de la expresión oficial «Ohayo gozaimasu», que los japoneses rara vez usan para decir «buenos días» con cortesía. También cree que podría ser una expresión coloquial usada entre hombres, similar al inglés «HEY YA». Sin embargo, cabe cuestionar este trabajo, ya que se desconoce el número exacto de participantes ni su edad, por lo que su credibilidad —variable según la región de Japón— sigue siendo incierta. Además, ¿qué relación tendría esto con el uso de la palabra en artes marciales como el karate, el judo o el aikido?

La segunda teoría se basa en investigaciones históricas que sugieren que la palabra OSS pudo haber sido acuñada por un samurái del clan Saga, Yamamoto Tsunetomo (1659-1719), en la isla de Kyushu, autor del célebre «Hagakure». En su obra menciona que los jóvenes guerreros del clan Saga, en los siglos XVII y XVIII, se saludaban cada mañana de camino a la escuela con la palabra OSS. Aun así, esta teoría tiene carencias: apunta a una posibilidad histórica, pero no aclara el significado de la palabra en sí.

Existe una tercera teoría: que OSS (u OSU) sería abreviatura de «Onegaishimasu», que se traduce libremente como «por favor, cuida de mí» o «me pongo en tus manos». ¿Qué relación directa tendría con las artes marciales? Solo tendría sentido cuando un estudiante llega por primera vez a un dojo, aunque debe tomarse con escepticismo. Algunos sostienen que OSS (OSU) es una forma cortés de decir «por favor», versión informal de «onegaishimasu». Pero no podemos afirmar con certeza que ese sea su significado real en el contexto marcial moderno.

Existe además una cuarta teoría, muy difundida en el karate Kyokushinkai, llamada «Osu no Seishin»: OSU (u OSS) sería abreviatura de dos palabras, el verbo «osu» (empujar, ejercer fuerza) y «shinobu» (perseverar, soportar). Sin embargo, muchos maestros consideran el uso de la palabra inapropiado, artificial y carente de sentido.





Entre ciertos instructores destacan las palabras del célebre maestro Fumio Demura (1938-2015):

«OSS no es una buena palabra. La gente suele decir OSS, OSS, OSS. ¿Acaso entienden la palabra? Ni yo mismo la entiendo del todo. En Japón, solo los yakuza usan esa palabra todo el tiempo.»

Y sí, eso es cierto. Llegamos así a los gánsteres japoneses. ¿Qué relación tienen con la palabra OSS (u OSU), y qué relación tendría eso con las artes marciales? Pues bien, sí la tiene. La Yakuza es la organización criminal japonesa más conocida, famosa por su estricta jerarquía, sus rituales y sus tatuajes de cuerpo completo. Sus clanes más destacados son el Yamaguchi-gumi, el Sumiyoshi-kai y el Inagawa-kai, dedicados a la extorsión, el chantaje, el juego ilegal y otras actividades delictivas.

Lo más interesante es que los miembros de estos clanes suelen saludarse entre sí con la palabra OSS, que para ellos simboliza humildad y respeto mutuo. En Japón, la Yakuza tenía influencia sobre comerciantes, carniceros, artesanos, la policía, políticos y muchas otras profesiones, incluidos instructores de artes marciales: algunos colaboraban con ellos, otros eran extorsionados. Uno de los mayores clanes tenía su base en Naha, Okinawa, por lo que allí los instructores suelen evitar la palabra OSS para no asociarse con la Yakuza. Curiosamente, algunos estilos okinawenses usan emblemas casi idénticos a los del clan Kyokuryukai: Uechi-ryu, Shorin-ryu, Kyokushinkai-ryu, Ryu Kyu Kempo, Goshin-ryu Kempo, Ryu Koku Seindokan, y algunos estilos de ju-jitsu.

La Yakuza emplea OSS en referencia al código Bushido y sus siete virtudes: Meiyo (honor), Yu (valor), Gi (integridad), Rei (respeto), Jin (compasión), Makoto (honestidad) y Chugi (lealtad). Por ello, en general, los japoneses evitan usar la palabra en público, incluso dentro de sus propios dojos.

Aunque en algunos institutos y universidades japonesas ciertos equipos deportivos usan la palabra, en la mayoría de los casos se emplea fuera de los dojos, y no se favorece su uso. Pese a ello, OSS (u OSU) se ha consolidado firmemente en las artes marciales de todo el mundo: algunos la usan con frecuencia, otros en exceso, otros con moderación. Pero, ¿sabe usted cuándo debe emplearse realmente? Según las normas no escritas, debería usarse con mucha menos frecuencia de la que se cree.

La palabra se emplea siempre al entrar en un dojo, incluso si no hay nadie dentro, como reverencia y saludo de respeto hacia el arte marcial y el propio dojo. Si el instructor y algunos alumnos ya están presentes, se les saluda con un único «OSS». Si el instructor llega después, se le saluda por separado. Al salir, generalmente no es necesario pronunciarla. En competición se usa una sola vez, al saludar al oponente y a su entrenador, o a los jueces; y al subir al podio, como muestra de gratitud hacia los organizadores. Una vez fuera de la competición, ya no es necesario emplearla.

Si un instructor le habla o le explica algo, no está obligado a responder con OSS. Muchos se preguntan de qué expresión japonesa sería en realidad una abreviatura: ¿«Otsu no Seishin» u «Oshi Shinobu»?

En cuanto a quienes sostienen que OSU (u OSS) representa el espíritu guerrero y la paciencia, la determinación y la perseverancia, esa interpretación no convence del todo. Algunos instructores de Kyokushinkai afirman incluso que la palabra nació dentro de su propio estilo, pero no es el caso: Masutatsu Oyama publicó sus primeros libros en Japón en 1958, y no lo hizo en Estados Unidos y Europa hasta 1966, cuando la palabra OSS ya se usaba allí entre numerosos practicantes. Esta teoría tampoco responde a la pregunta fundamental: ¿cuál es su verdadero sentido?





David «Sensei» Stainko — El significado del saludo clásico ¡OSS!

También se afirma que la palabra OSS (u OSU) ha aparecido en ciertas películas, como si eso fuera una «prueba» de algo, aunque rara vez se explica de qué. Se menciona a cocineros y presentadores de televisión que la usan, pero casi nadie explica su relación real con las artes marciales. Algunos de los maestros más reconocidos del mundo no apoyan en absoluto su uso, por considerarlo inapropiado, artificial y sin sentido.

Ya en el siglo XVII, en Alemania los comerciantes empleaban un saludo muy conocido, «Mein Bücken», también usado en Austria, que consistía en inclinar la cabeza o el torso hacia la persona saludada: «mi reverencia». Este saludo también era habitual en Suiza, Hungría, Croacia, Eslovenia y partes de Italia, Bélgica, los Países Bajos, la República Checa, Polonia, Serbia e incluso Rusia: una costumbre ampliamente reconocida en toda Europa. Los artistas marciales europeos combinaron esta costumbre ya familiar de inclinarse con la nueva palabra OSS (u OSU) al adoptar las artes marciales japonesas, aplicando algo conocido a algo que, de otro modo, les resultaba ajeno. Como europeos, no cometieron ningún error: así contribuyeron a difundir esta costumbre japonesa entre incontables aficionados a las artes marciales en todo el mundo.

La reverencia representa la humildad, y las palabras OSS (u OSU) expresan el profundo respeto hacia la persona a quien nos dirigimos, algo universalmente aceptado en las artes marciales. Cuando alguien se dirige a usted con una reverencia y dice «OSS», esa simple palabra transmite su respeto, el mayor reconocimiento que se puede recibir de otra persona en este mundo. Esta breve palabra de tres letras representa más que títulos, más que grados, más que regalos u otros gestos. En las artes marciales, todo comienza con el respeto: mi reverencia y la palabra «OSS» u «OSU», como muestra de mi profundo respeto hacia usted, lo dicen todo sobre mí. Espero que esta explicación aclare lo que muchos practicantes dicen y hacen a diario, aunque muchos solo lo entiendan en parte —o no lo entiendan en absoluto.

Y, por último, una teoría más sobre el uso de la palabra OSS (u OSU) en las artes marciales modernas, investigada por el profesor David «Sensei» Stainko, de Croacia, que a primera vista puede parecer completamente extraña o incluso absurda.